



第22回

日本・スペイン・シンポジウム

XXII FORO ESPAÑA JAPÓN

2022.10.5 KYOTO



主催：外務省、京都府、けいはんなコンベンション誘致推進協議会

Organiza : Ministerio de Asuntos Exteriores de Japón, Prefectura de Kioto, Comité de Promoción de Convenciones en Keihanna

第22回 日本・スペイン・シンポジウム

国際秩序の転換期における日本・スペイン関係

新型コロナウイルス感染症拡大によって中断を余儀なくされていた日本・スペイン・シンポジウムであるが、今般第22回シンポジウムを開催する運びとなった。京都府及びけいはんなコンベンション誘致推進協議会の協力の下で開催される今回は、両国の政治分野・企業・大学の関係者が、西のサイエンスシティとして研究施設、大学施設、文化施設を集積している関西文化学術研究都市（けいはんな学研都市）に一堂に会し、現在の世界の状況を踏まえた日本とスペインの役割について議論を行う。

今日の世界は、前回のシンポジウムが開催された2019年とは大きく状況が変化した。ロシアによるウクライナ侵略は、欧州の安全保障の構図を根本的に覆すのみならず、アジアを含む国際秩序を大きく揺るがす暴挙である。同時に、新型コロナウイルス感染症を始めとする地球規模課題への対応も国際社会の課題となっており、国際協力・協調の重要性がこれまで以上に高まっている。

また、安全保障の裾野が経済・技術分野に拡大し、経済安全保障政策の重要性が増大している。重要・新興技術の保護・育成が国家の安全保障にも大きな影響を及ぼしつつあるだけでなく、グローバル・サプライチェーンの拡大・精緻化に伴い、経済的な依存関係を利用した威圧のリスクが高まっている。

このフォーラムでは、このような世界情勢の大きな変化の中において、日本とスペインがそれぞれの強みを生かしながら、また、様々な分野に広がる両国間の協力関係を梃子としながら、いかなる役割を果たしていくべきかについて、議論を尽くしていく。具体的には、地政学的環境の変化や経済安全保障の重要性の増大に焦点を当てるとともに、民間部門が二国間関係を前進させるための原動力の役割を果たしていることに鑑み、企業間の連携に焦点を当てたセッションを設け、新エネルギー、デジタル等の分野での企業間連携を紹介する。

また、二国間関係においては、政府や大企業だけではなく、市民社会も重要な役割を果たしていることから、語学の普及、観光の再活性化、食を通じた交流の構築に焦点を当てる。

このシンポジウムを契機として、日本とスペインとの間の様々なレベルでの対話や交流が更に活発化することが期待される。

【10月5日(水)】 (於：けいはんなプラザ)

08：30－09：00 **受付**

09：00－09：25 **開会式**

- ・吉川 ゆうみ 外務大臣政務官
- ・アンヘレス・モレノ・パウ 外交・グローバル問題担当長官
- ・山下 晃正 京都府副知事
(けいはんなコンベンション誘致推進協議会会長)
- ・ジュゼップ・ピケ ス페인側座長
(西日財団理事長、元外務・協力大臣)
- ・佐藤 義雄 日本側座長
(経団連欧州地域委員長兼住友生命保険相互会社特別顧問)

09：30－10：10

セッション1

国際的な新たな地政学的環境：明日の世界における日本とスペイン

ロシアによるウクライナ侵略により世界の局面が劇的に変化した。ロシアへの制裁、ウクライナ支援に当たって、G7やNATO加盟国を始めとする同志国間の結束が強化された一方で、中国はロシアの行動を非難していない。それに加えて、先日の米国下院議長の訪問で、台湾をめぐる緊張が高まっている。このセッションでは、既存の国際秩序が脅威にさらされている中での日本とスペインの役割について、特に両国の共通の優先課題や潜在性のある協力分野に焦点を当てて分析する。

【モデレーター】

佐藤 義雄 日本側座長
(経団連欧州地域委員長兼住友生命保険相互会社特別顧問)

【パネリスト】

- ・伊藤 元重 東京大学名誉教授
- ・細谷 雄一 慶應義塾大学法学部教授
- ・ジュゼップ・ピケ ス페인側座長
(西日財団理事長、元外務・協力大臣)
- ・マリオ・エステバン エルカノ財団 アジア太平洋主任研究員

10：15－11：00

セッション2

経済安全保障：不確実性の中でのバリューチェーンの強化

経済安全保障の概念が、世界中で決定的に重要なものとなった。グローバル・バリューチェーンは新型コロナウイルス感染症拡大によって混乱し、その状況はロシアによるウクライナ侵略によって引き起こされた不安定化という新しいベクトルによって更に悪化した。この文脈において、各国が技術、資源、一次産品へのアクセスを確保できる能力が一層重要になっている。日本は、経済安全保障担当大臣を任命し、この問題に取り組んでおり、EU及びスペインでも経済安全保障が主要論点となっている。このセッションでは、日本、スペインそれぞれの経済安全保障面の主な課題や両国で協力できる分野について意見交換を行う。

10：15－10：45 パネル・ディスカッション

10：45－11：00 質疑応答

【モデレーター】

アウレア・モルト 「外交」編集長

【パネリスト】

- ・中村 仁威 外務省欧州局参事官
- ・坂出 健 京都大学大学院経済学研究科准教授
- ・土屋 貴裕 京都先端科学大学経済経営学部准教授
- ・ラモン・パチェコ・パルド 英国キングス・カレッジ国際関係学教授

11：00－11：15

コーヒーブレイク

11：15－13：20

セッション3

今後の経済におけるビジネス協力

日本とスペインとの間で、特に今後の発展が見込まれる業種における日本とスペインとの企業・機関連携のグッドプラクティスとなるような、経験、成功事例、視点、考え方を紹介する。両国での成功事例を踏まえた各社との一連の対談をつなげていくことにより、両国の関係強化につながる分野を模索する。

11：15－11：35 基調講演

- ・アンヘレス・デルガド 富士通スペイン社長
- ・フランシスコ・ホセ・リベラス ゲスタンプ社長

【モデレーター】

アウレア・モルト 「外交」編集長

11：35－12：00 ①水素・再生可能エネルギー

12：00－12：10 ①質疑応答

【パネリスト】

- ・北原 寛之 三菱商事スペイン常駐代表
- ・カロリーナ・ペレス イベルドロローラ・グリーン水素ビジネス開発局長

12：10－12：35 ②5G、デジタル化

12：35－12：45 ②質疑応答

【パネリスト】

- ・菊池 晃治 NECクロスインダストリーユニット・シニアディレクター
- ・アグスティン・モロ・カニャーダ テレフォニカ戦略的連携グローバル長

12：45－13：10 ③人工知能（AI）

13：10－13：20 ③質疑応答

【パネリスト】

- ・石黒 浩 大阪大学大学院基礎工学研究科教授(荣誉教授)
国際電気通信基礎技術研究所(ATR)
石黒浩特別研究所客員所長(ATRフェロー)

13：30－14：45

外務省主催昼食会

15：00－15：35

セッション4

言語の果たす役割：スペインにおける日本語、日本におけるスペイン語

言語の普及は、特に若者を中心とした両国の交流に寄与する重要な要素の一つ。語学は、その国の文化、価値、アイデンティティを伝えることができる重要な手段。このセッションでは、言語の経済を踏まえて、世界における日本語とスペイン語の状況や二国間関係の文脈での日本語とスペイン語のポテンシャル、すなわちスペインにおける日本語、日本におけるスペイン語について意見交換を行う。

15：00－15：25 パネル・ディスカッション

15：25－15：35 質疑応答

【モデレーター】

ハビエル・パロンド カサ・アジア所長

【パネリスト】

・森藤 桂子 国際交流基金マドリード日本文化センター所長

・ビクトル・アンドレスコ インスティトゥト・セルバンテス東京館長

15：35－15：55

コーヒーブレイク

15：55－16：30

セッション5

観光：両国におけるコロナ後を見据えた観光振興

観光立国である日本とスペインは、新型コロナウイルス感染症の世界的な拡大により、深刻な影響を受けた。観光を通じた地域振興や持続的な観光に向けた取組など、日本とスペインそれぞれがこれから取り組む観光振興策を踏まえ、両国間の交流の一層の拡大に向けた意見交換を行う。

15：55－16：20 パネル・ディスカッション

16：20－16：30 質疑応答

【モデレーター】

加藤 久美 和歌山大学観光学部・大学院観光学研究科／武蔵野大学教授

【パネリスト】

- ・大宅 千明 国連世界観光機関（UNWTO）駐日事務所副代表
- ・笈田 雅樹 日本政府観光局（JNTO）海外プロモーション部長
- ・ラモン・ディアス・ベルナルド IE ビジネススクール観光マーケティング
上級研究員

16：35－17：10

セッション6

食：相互理解の促進を後押しする両国の食文化とそのインパクト

食は日本とスペインそれぞれの国を説明するための最良の材料である。食はその国の社会だけでなく、国のイメージを表す最も価値のある手段。日本とスペインはその豊かな食文化、大きな世界的プレゼンス、補完性により、世界のガストロノミーの分野で高い評価を得ている。それぞれの国の食文化を紹介しつつ、日本におけるスペイン料理の影響、スペインにおける日本料理の影響にも触れる。

16：35－17：00 パネル・ディスカッション

17：00－17：10 質疑応答

【モデレーター】

佐藤 洋一郎 京都府立大学文学部和食文化学科特別専任教授

【パネリスト】

・濱崎 加奈子 京都府立大学文学部和食文化学科准教授

・ダビ・モラ バスク・クリナリー・センター食観光学修士コース・
コーディネーター

17：15－17：40

西日財団による授賞式

17：40－18：00

閉会式

【挨拶】

佐藤 義雄 日本側座長

(経団連欧州地域委員長兼住友生命保険相互会社特別顧問)

ジュゼップ・ピケ スペイン側座長 (西日財団理事長、元外務・協力大臣)

Las relaciones entre España y Japón en un punto de transformación en la comunidad internacional

Diálogos España – Japón

Después de un paréntesis forzoso por la pandemia de COVID-19, el Foro España Japón vuelve con su vigésimo segunda edición. En el foro de este año, organizado con la colaboración de la Prefectura de Kioto y de Comité de Promoción de Convenciones en Keihanna, líderes de los ámbitos político, empresarial y académico, de ambos países, se darán cita en la Ciudad de la Ciencia de Keihanna, un polo situado en área de Kansai que concentra instalaciones dedicadas a la investigación, centros universitarios y culturales. Allí debatirán sobre el papel de España y Japón en el mundo actual.

Se trata de un mundo muy diferente al de 2019, cuando se celebró el último Foro. La invasión rusa en Ucrania, un acto indignante, ha trastocado el concepto de seguridad europea y también ha sacudido el orden internacional, incluida Asia. Al mismo tiempo, la comunidad internacional necesita responder a los retos mundiales, como las nuevas cepas de COVID-19, lo que hace que la cooperación y la coordinación internacionales sean más importantes que nunca.

Además, la base de la seguridad se ha ampliado a los ámbitos económico y tecnológico, aumentando la importancia de las políticas de seguridad económica. No sólo la protección y el fomento de las tecnologías críticas y emergentes son cada vez más importantes para la seguridad nacional, sino que el riesgo de intimidación mediante el uso de dependencias económicas aumenta a medida que las cadenas de suministro globales se expanden y se vuelven más sofisticadas.

En este Foro, debatiremos el papel que Japón y España deben desempeñar en estos grandes cambios de la situación mundial, aprovechando sus respectivos puntos fuertes y utilizando como palanca la cooperación entre ambos países en diversos ámbitos. En concreto, se hará hincapié en los cambios en el entorno geopolítico y en la creciente importancia de la seguridad económica. También se organizará una sesión centrada en la cooperación entre empresas, en el entendimiento de que el sector privado es un motor fundamental para el avance de las relaciones bilaterales. Exploraremos espacios de colaboración empresarial en sectores como las nuevas energías y el entorno digital, entre otros campos.

Y también queremos dar un papel relevante a la sociedad civil, en el convencimiento de que las relaciones bilaterales no son cosa sólo de los gobiernos o las grandes empresas. En esta edición del Foro, queremos poner el foco en la promoción del idioma, en la reactivación del turismo y en la construcción de puentes a través de la gastronomía.

Se espera que el Foro estimule aún más el diálogo y el intercambio a diversos niveles entre España y Japón.

Día 5 de octubre, miércoles

08 : 30 - 09 : 00

Acreditación

09 : 00 - 09 : 25

Ceremonia de inauguración

Intervenciones a cargo de:

- YOSHIKAWA Yuumi, viceministra parlamentaria de Asuntos Exteriores de Japón
- Ángeles Moreno Bau, secretaria de Estado de Asuntos Exteriores y Globales de España
- YAMASHITA Akimasa, vicegobernador de la Prefectura de Kioto / Presidente de Comité de Promoción de Convenciones en Keihanna
- Josep Piqué, copresidente del Foro España Japón (presidente de la Fundación Consejo España Japón, ex ministro de Asuntos Exteriores y Cooperación)
- SATO Yoshio, copresidente del Foro España Japón (presidente del Comité para Europa de la Federación Empresarial de Japón (Keidanren) y Asesor Especial de Sumitomo Life)

09 : 30 - 10 : 10

Sesión 1

Un nuevo marco geopolítico global: España y Japón ante el mundo de mañana

La invasión de Rusia a Ucrania ha reconfigurado, de manera radical, el tablero global. Por un lado, al sancionar a Rusia y apoyar a Ucrania, se ha consolidado la unidad entre los países afines, que incluye a los miembros del G7 y de la OTAN, mientras que China no ha condenado la actuación de Rusia. Y a esto debemos añadir el incremento de la tensión en torno a Taiwán con la reciente visita de la presidenta de la Cámara de Representantes de Estados Unidos.

En esta mesa analizaremos el papel de España y Japón ante las amenazas al orden internacional existente, con especial atención a sus prioridades comunes y sus posibles espacios de cooperación.

Moderador : SATO Yoshio, copresidente del Foro España Japón

Panelistas :

- ITO Motoshige, profesor emérito de la Universidad de Tokio
- HOSOYA Yuichi, profesor de la Facultad de Derecho de la Universidad de Keio
- Josep Piqué, copresidente del Foro España Japón (presidente de la Fundación Consejo España Japón, ex ministro de Asuntos Exteriores y Cooperación)
- Mario Esteban, investigador principal para Asia-Pacífico del Real Instituto Elcano

10 : 15 - 11 : 00

Sesión 2

Seguridad económica: la fortaleza de las cadenas de valor en un entorno incierto

El concepto de seguridad económica ha cobrado una importancia crítica en todo el mundo. A las turbulencias en las cadenas globales de valor provocadas por la pandemia se ha sumado un nuevo vector de inestabilidad provocado por la invasión de Rusia a Ucrania. En este contexto, cobra una importancia renovada la capacidad de cada país de garantizar el acceso a tecnologías, recursos y materias primas. Japón ha nombrado un ministro de Seguridad Económica para abordar esta cuestión; mientras que en la Unión Europea y España se trata de un debate capital. En esta mesa reflexionaremos sobre los principales retos de cada país en este terreno y en las áreas en las que pueden colaborar.

- 10:15 – 10:45 Mesa redonda
- 10:45 – 11:00 Preguntas y respuestas

Moderador : Áurea Moltó, directora de Política Exterior

Panelistas :

- NAKAMURA Kimitake, director general adjunto de la Dirección General de Asuntos Europeos del Ministerio de Asuntos Exteriores
- SAKADE Takeshi, profesor asociado de Ciencias Económicas de la Universidad de Kioto
- TSUCHIYA Takahiro, profesor asociado de Facultad de Ciencias Económicas y Empresariales de la Universidad de Ciencias Avanzadas de Kioto
- Ramón Pacheco Pardo, profesor de Relaciones Internacionales. King´s College London.

11 : 00 - 11 : 15

Coffee break

11 : 15 - 13 : 20

Sesión 3

Colaboración empresarial para la economía del futuro

Experiencias, casos de éxito, puntos de vista e ideas por parte de empresas e instituciones que sean un ejemplo de colaboración entre España y Japón, especialmente en sectores con proyección de futuro. Planteamos una serie de diálogos, con casos de éxito de ambos países, que explorará los sectores que pueden fortalecer las relaciones entre los dos países.

Moderador : Áurea Moltó, directora de Política Exterior

- 11:15 – 11:35 Keynote speakers :
 - Ángeles Delgado, presidenta de FUJITSU España
 - Francisco José Riberas, presidente de GESTAMP

- 11:35 – 12:00 (1) Hidrógeno y energías renovables
Panelistas :
 - KITAHARA Hiroyuki, Representante permanente para España.
CORPORACIÓN MITSUBISHI
 - Carolina Pérez, mánager de Desarrollo de Negocio de Hidrógeno Verde.
IBERDROLA
- 12:00 – 12:10 (1) Turno de preguntas

- 12:10 – 12:35 (2) 5G, digitalización
Panelistas :
 - KIKUCHI Koji, director superior de la Unidad de Industria Transversal
CORPORACIÓN NEC
 - Agustín Moro Cañada, jefe global de Alianzas Estratégicas. TELEFÓNICA
- 12:35 – 12:45 (2) Turno de preguntas

- 12:45 – 13:10 (3) Inteligencia artificial
Panelista :
 - ISHIGURO Hiroshi, profesor (profesor distinguido) de la Escuela de Posgrado de Ciencias en Ingeniería, director visitante de Laboratorios Hiroshi Ishiguro.
Advanced Telecommunications Research Institute International (ATR)
- 13:10 – 13:20 (3) Turno de preguntas

13 : 30 - 14 : 45

Almuerzo ofrecido por el Ministerio de Asuntos Exteriores de Japón

15 : 00 - 15 : 35

Sesión 4

El papel de la lengua: el japonés en España, el español en Japón

La promoción de idiomas es uno de los principales vectores de intercambios entre países, muy especialmente entre jóvenes. La lengua es un importante vehículo de transmisión de la cultura, valores e identidad de un país. En esta mesa reflexionaremos sobre la economía del idioma, sobre el estado actual del español y el japonés en el mundo y sobre la potencia de ambos en el contexto de las relaciones bilaterales, es decir: cuál es el estado del español en Japón y del japonés en España.

- 15:00 – 15:25 Mesa redonda
- 15:25 – 15:35 Preguntas y respuestas

Moderador : Javier Parrondo, director general. CASA ASIA

Panelistas :

- MORITO Keiko, directora. Fundación Japón Madrid
- Víctor Andresco, director. Instituto Cervantes de Tokio

15 : 35 - 15 : 55

Coffee break

15 : 55 - 16 : 30

Sesión 5

Turismo: promover el turismo tras el COVID-19 en ambos países

España y Japón son dos potencias turísticas cuyas economías han sufrido un duro golpe por la propagación mundial del COVID-19. Ambos países intercambiarán puntos de vista sobre cómo seguir ampliando los intercambios entre los dos países, basándose en las medidas de promoción del turismo en las que cada uno de ellos trabajará en el futuro, como el desarrollo regional a través del turismo y las iniciativas para un turismo sostenible.

- 15:55 – 16:20 Mesa redonda
- 16:20 – 16:30 Preguntas y respuestas

Moderadora : KATO Kumi, profesora de la Facultad de Turismo y Escuela de Posgrado de Turismo de la Universidad de Wakayama / Profesora de la Universidad de Musashino

Panelistas :

- OHYA Chiaki, representante adjunta. Oficina Regional de Apoyo de la Organización Mundial de Turismo para Asia y el Pacífico
- OITA Masaki, director del departamento de promoción en el extranjero. Organización Nacional de Turismo de Japón.
- Ramón Díaz Bernardo, senior scholar de marketing turístico. IE Business School

16 : 35 - 17 : 10

Sesión 6

Gastronomía: la cultura gastronómica de ambos países y su repercusión en el fomento del entendimiento mutuo

Pocas cosas hablan mejor de quiénes somos como la comida. Lo que comemos no sólo nos define como sociedad, sino que es un valiosísimo instrumento de proyección de imagen país. Japón y España son dos potencias gastronómicas a nivel global, con dos culturas culinarias riquísimas, de enorme presencia global y de una gran complementariedad: al tiempo que se presentan las culturas culinarias de cada país, también se aborda la influencia de la cocina japonesa en España y viceversa.

- 16:35 – 17:00 Mesa redonda
- 17:00 – 17:10 Preguntas y respuestas

Moderador : SATO Yoichiro, profesor titular especial del Departamento de Cultura Culinaria Japonesa de la Facultad de Literatura de la Universidad Prefectural de Kioto

Panelistas :

- HAMASAKI Kanako, profesora asociada del Departamento de Cultura Culinaria Japonesa de la Facultad de Literatura de la Universidad Prefectural de Kioto
- David Mora, coordinador del Máster de Turismo Gastronómico. BASQUE CULINARY CENTER

17 : 15 - 17 : 40

Ceremonia de entrega de los Premios de la Fundación Consejo España Japón

17 : 40 - 18 : 00

Ceremonia de clausura

- SATO Yoshio, copresidente del Foro España Japón (presidente del Comité para Europa de la Federación Empresarial de Japón (Keidanren) y Asesor Especial de Sumitomo Life)
- Josep Piqué, copresidente del Foro España Japón (presidente de la Fundación Consejo España Japón, ex ministro de Asuntos Exteriores y Cooperación)

